

# Tefal®

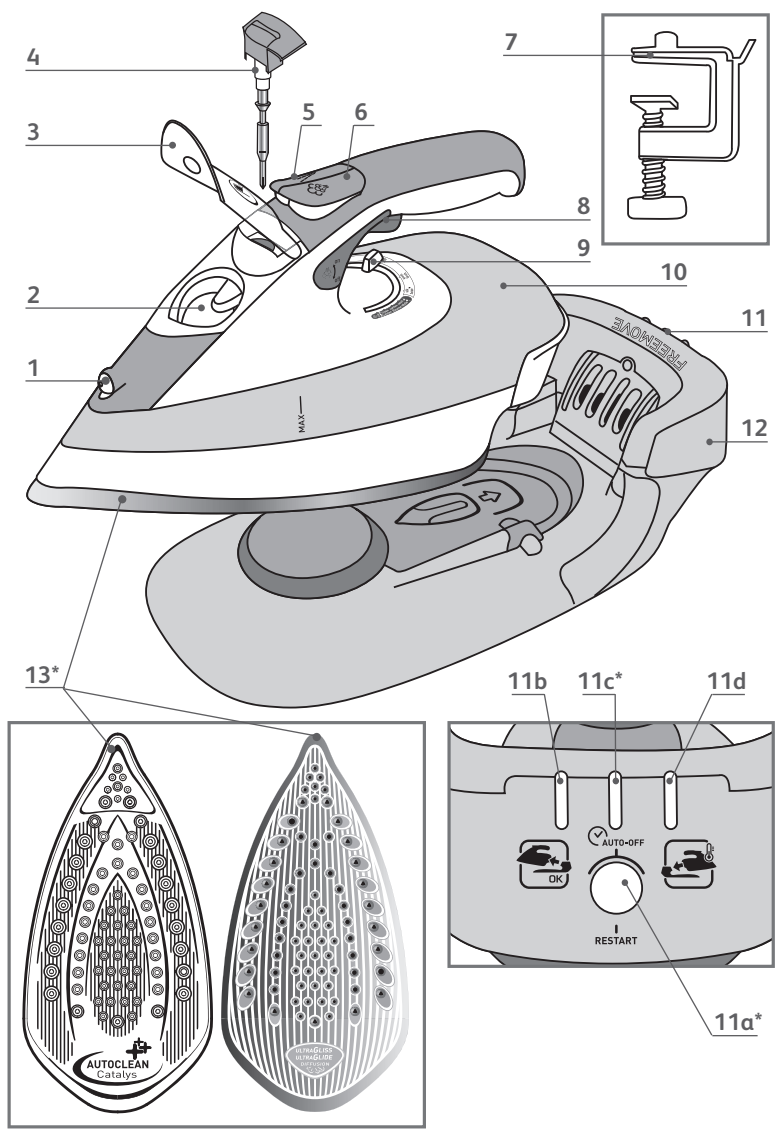
FREE.MOVE.



EN  
DE  
FR  
NL  
ES  
PT  
IT  
DA  
SV  
NO  
FI  
EL  
HU  
CS  
SK  
SL  
SR  
HR  
RO  
BG  
TR  
UK  
RU  
PL  
ET  
LV  
LT

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)

V  
E  
R  
L  
S  
T  
R  
A  
V  
O  
I  
L  
J  
S  
K  
L  
R  
J  
L  
F  
/



## A - Preparation <sup>(1)</sup>

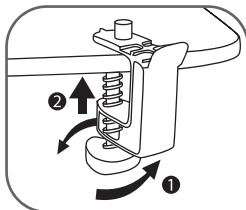
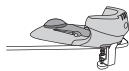


Fig.1

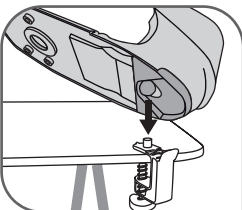


Fig.2

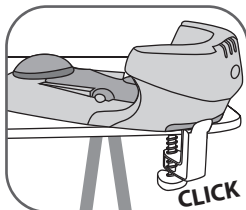


Fig.3

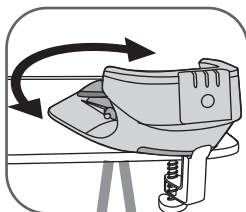


Fig.4

## B - Using the appliance <sup>(2)</sup>

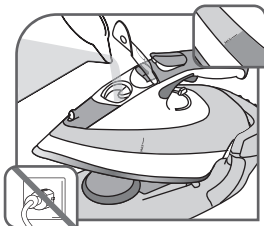


Fig.5

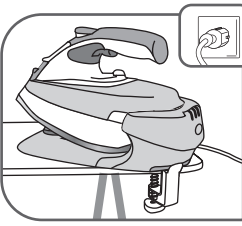


Fig.6

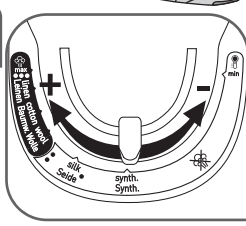


Fig.7

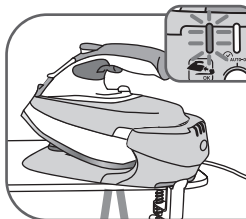


Fig.8

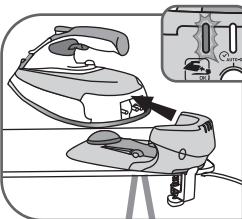


Fig.9

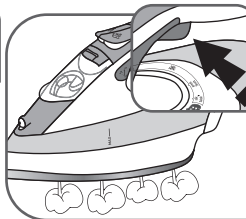


Fig.10

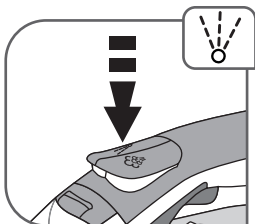


Fig.11

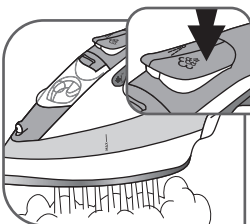


Fig.12

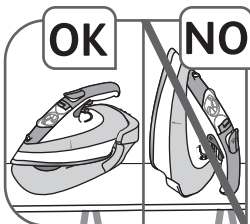


Fig.13

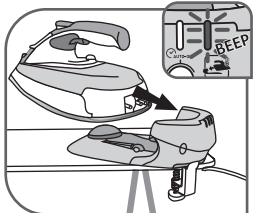


Fig.14

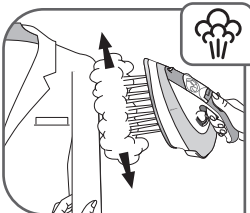


Fig.15

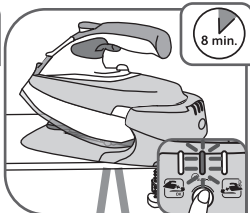


Fig.16\*

### C - Cleaning and maintenance <sup>(3)</sup>

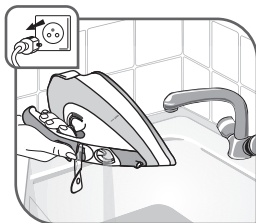


Fig.17

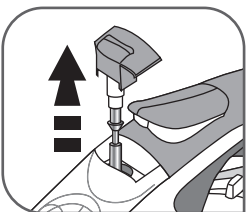


Fig.18

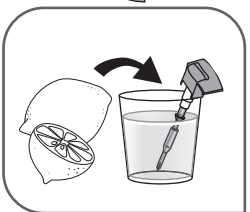


Fig.19

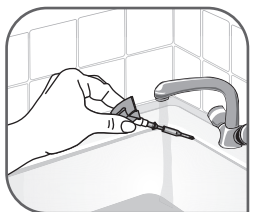


Fig.20

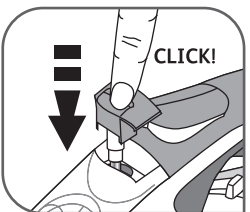


Fig.21

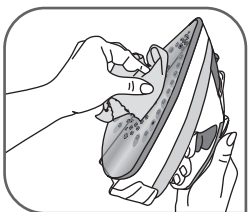


Fig.22

## D - Storing the appliance <sup>(4)</sup>

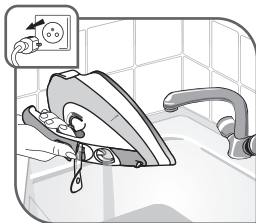


Fig.23



Fig.24

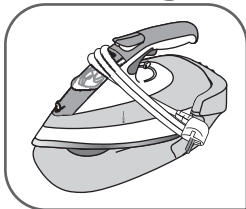


Fig.25

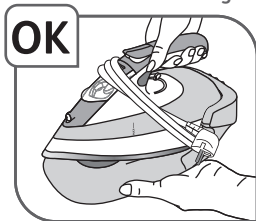


Fig.26

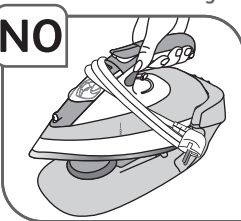


Fig.27

(1) **DE** Vorbereitung • **FR** Préparation • **NL** Voorbereiding • **ES** Preparación • **PT** Preparação • **IT** Preparazione • **DA** Forberedelse • **SV** Före användning • **NO** Forberedelse • **FI** Valmistelu • **EL** Προετοιμασία • **HU** Előkészítés • **CS** Příprava • **SK** Priprava • **SL** Priprava • **SR** Priprema • **HR** Priprema • **RO** Pregătire • **BG** Подготовка • **TR** Hazırlık • **UK** Підготовка до застосування • **RU** Подготовка к применению • **PL** Przygotowanie • **ET** Ettevalmistamine • **LV** Sagatavošana • **LT** Paruošimas


(2) **DE** Verwendung • **FR** Utilisation • **NL** Gebruik • **ES** Utilización • **PT** Utilização • **IT** Utilizzo • **DA** Brug • **SV** Användning • **NO** Bruk • **FI** Käyttö • **EL** Χρήση • **HU** Használat • **CS** Použití • **SK** Používanie • **SL** Uporaba • **SR** Upotreba • **HR** Uporaba • **RO** Utilizare • **BG** Употреба • **TR** Kullanım • **UK** Застосування • **RU** Применение • **PL** Używanie • **ET** Kasutamine • **LV** Izmantošana • **LT** Naudojimas

(3) **DE** Reinigung und Instandhaltung • **FR** Nettoyage et entretien • **NL** Schoonmaak en onderhoud • **ES** Limpieza y mantenimiento • **PT** Limpeza e manutenção • **IT** Pulizia e manutenzione • **DA** Rengøring og vedligeholdelse • **SV** Rengöring och underhåll • **NO** Rengjøring og vedlikehold • **FI** Puhdistus ja huolto • **EL** Καθαρισμός και συντήρηση • **HU** Tisztítás és karbantartás • **CS** Čištění a údržba • **SK** Čistenie a údržba • **SL** Čiščenje in vzdrževanje • **SR** Čišćenje i održavanje • **HR** Čišćenje i održavanje • **RO** Curățare și întreținere • **BG** Почистване и поддръжка • **TR** Temizlik ve bakım • **UK** Чищення та догляд • **RU** Чистка и уход • **PL** Czyszczenie i konserwacja • **ET** Puhastamine ja hooldus • **LV** Tīrīšana un apkope • **LT** Valymas ir priežiūra

(4) **DE** Aufbewahrung • **FR** Rangement • **NL** Opbergen • **ES** Recogida / almacenamiento • **PT** Arrumação • **IT** Come riporre l'apparecchio • **DA** Opbevaring • **SV** Förvaring • **NO** Oppbevaring • **FI** Säilytys • **EL** Φύλαξη • **HU** Tárolás • **CS** Skladování • **SK** Skladovanie • **SL** Shranjevanje • **SR** Odlaganje • **HR** Čuvanje • **RO** Depozitare • **BG** Съхранение • **TR** Muhafaza • **UK** Зберігання • **RU** Хранение • **PL** Przechowywanie • **ET** Hoidmine • **LV** Uzglabāšana • **LT** Laikymas


<sup>(4)</sup> Depending on model • Je nach Modell • Selon modèle • Afhankelijk van de model • Según modelo • Consoante o modelo • Secondo il modello • Afhängigt af modellen • Berende på modellen • Avhengig av modell • Mallista riippuen • ανάλογα με το μοντέλο • Βιζονος τριποκνάλ • Podle typu • Podľa typu • Odvisno od modela • U zavisnosti od modela • Ovisno o modelu • În funcție de model • Според модела • Modele göre • Залежно від моделі • В зависимости от модели • Zależnie od modelu • Vastavalt mudelitele • Atbilstoši paraugiem • Pagal modeliūs

## Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití a pečlivě ho uschovejte.
- Bezpečnostní provedení tohoto přístroje je v souladu s technickými předpisy a platnými normami (elektromagnetická kompatibilita, nízké napětí, životní prostředí).
- Tento přístroj nesmí být obsluhován lidmi (včetně dětí) se sníženou tělesnou, motorickou nebo duševní schopností nebo lidmi nezkušenými či neznalými, s výjimkou případu, kdy Tito lidé konají pod dozorem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo je odpovědné osoby poučí o používání přístroje.
- Dbejte na to, aby si spřístrojem nehrály děti.
- Pozor! Před prvním použitím žehličky zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku přístroje (220-240 V) odpovídá napětí ve Vaší zásuvce. Chybné zapojení může být příčinou neopravitelného poškození žehličky, na které se nevztahuje záruka.
- Žehlička musí být zapojena pouze do zásuvky s uzemněním. V případě, že jste nuceni použít prodlužovací šňůru, zkontrolujte, zda se jedná o dvoupólový kabel se zemnicím vodičem (16 A).
- Je-li přívodní šňůra poškozená, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněna za přívod pro žehličky stejného typu v některé z autorizovaných servisních oprav.
- Přístroj se nesmí používat, jestliže upadl na zem, je-li na něm viditelné poškození, kape-li z něj voda nebo nechová-li se za provozu normálně. Nikdy přístroj nerozebírejte: chcete-li předejít nebezpečí, dejte jej prohlédnout do smluvního servisního střediska.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody!
- Neodpojujte přístroj od sítě taháním za přívodní kabel. Vždy přístroj odpojte od sítě: před jeho plněním nebo před vyplachováním zásobníku, před čištěním, po každém použití.
- Nikdy přístroj nenechávejte bez dozoru je-li připojen k síti nebo pokud alespoň hodinu nechladí.
- Patka žehličky a základna se mohou velmi nahřát a způsobit popálení: nedotýkejte se jich. Nikdy nedovoďte, aby napájecí kabel přišel do kontaktu s patkou žehličky, a vždy počkejte, dokud přístroj zcela nevychladne, až poté jej odkládejte. Váš přístroj produkuje páru, která může způsobit popálení, zejména když žehlite na rohu nebo hraně žehličicí prkna. Páru nikdy nesměřujte na lidi nebo zvířata.
- Žehlička musí být umístěna pouze s daným podstavcem.
- Žehlička musí být umístěna vždy na podstavci, nikdy ne na patě .
- Žehlička a její podstavec se musí vždy používat na stabilním povrchu. Když pokládáte žehličku na podstavec, ujistěte se, že je na stabilním povrchu.
- Tento přístroj byl vyroben pouze pro domácí použití. Jestliže se přístroj používá nevhodným způsobem nebo v rozporu s návodem k použití, výrobce nenese odpovědnost a záruka pozbývá platnosti.



## Podílejte se na ochraně životního prostředí!

-  Váš přístroj obsahuje čtneř zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály. Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

## Popis výrobku

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kropení</li> <li>2. Plnicí otvor nádržky</li> <li>3. Plnicí otvor nádržky</li> <li>4. Zařízení proti usazování vápníku</li> <li>5. Tlačítko kropení</li> <li>6. Tlačítko Turbo</li> <li>7. Systém EasyFix</li> <li>8. Tlačítko variabilní páry</li> <li>9. Ovladač termostatu</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>10. Nádržka</li> <li>11. Ovládací panel               <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Tlačítko pro opětovné spuštění Auto-Off*</li> <li>b. Zelená kontrolka "Žehlička je připravena"</li> <li>c. Oranžová kontrolka "Auto-Off**"</li> <li>d. Červená kontrolka "Dobijte žehličku"</li> </ol> </li> <li>12. Podstavec</li> <li>13. Žehlicí plocha Autoclean Catalys® (podle typu)<br/>Žehlicí plocha Ultraglis® Diffusion (podle typu)</li> </ol> |
|--|---|

## Před prvním použitím

- **Přečtěte si pozorně návod k použití. Před zahřátím žehličky odstraňte případné nálepky na žehlicí ploše.**
- Před prvním použitím parních funkcí vaší žehličky vám doporučujeme nechat je na několik vteřin v provozu ve vodorovné poloze stranou od prádla. Dejte regulátor termostatu do polohy "MAX" nebo "●●●" a průběžně stlačujte tlačítko na vypuštění proměnlivé páry. Za stejných podmínek několikrát stiskněte tlačítko Turbo.
- Při prvních použitích se může objevit kouř, neskladný zápach a mírné uvolňování částic. Neovlivní nikterak použití a rychle zmizí.

## Příprava Umístění

- Upevněte systém EasyFix k žehlicímu prknu otáčením šroubu. Je normální, že díl na šroubu není pevný – **fig.1**.
- Připevněte podstavec k systému EasyFix – **fig.2 a 3**.
- Nastavte úhel podstavce na stole – **fig.4**. Pro lepší pohodlí doporučujeme nastavit úhel podstavce na stole na 45°.

## Jakou vodu používat?

- Žehlička je vyrobena tak, aby fungovala s vodou z kohoutku. Jednou měsíčně je třeba přístroj vyčistit (funkce samočištění).
- Nikdy nepoužívejte vodu obsahující přísady (škrab, parfém, aromatické látky, změkčovařka atd.) ani kondenzovanou vodu (např. ze sušičky na prádlo, z rozmražené lednice, z klimatizací, dešťovou vodu). Tyto typy vody obsahují organický odpad nebo minerální částice, které mohou způsobovat stříkání, hnědé skvrny nebo předčasné opotřebení přístroje.
- Je-li vaše voda příliš tvrdá, míchejte vodovodní vodu s běžně prodávanou destilovanou vodou v tomto poměru: 50 % vody z vodovodu a, 50 % destilované vody.

## Naplňte nádržku

- **Naplňte nádržku na vodu ke značce MAX. Nikdy nepněte žehličku přímo z kohoutku. Při plnění nádržky nevytahujte tyčinku proti usazování vodního kamene.**
- Odpojte podstavec ze sítě.
- Umístěte žehličku na podstavec.
- Otevřete záklopku nádržky.
- Naplňte nádržku až k rýse "MAX" – **fig.5**.
- Znovu zavřete záklopku nádržky.

## Používání

### Uvedení do chodu

- Zapojte podstavec do elektrické zásuvky na 220 – 240 V – **fig.6**.
- Nastavte teplotu žehličky – **fig.7**. Vaše žehlička je vybavena funkcí Autosteam Control. Žehlička automaticky přesně určí podle druhu látky vhodnou teplotu a množství páry, aby výsledek žehlení byl co nejlepší.
- Zelená kontrolka – **fig.8** umístěná na ovládacím panelu na zadní části podstavce bliká, čímž oznamuje, že probíhá ohřev. Když se tato zelená kontrolka trvale rozsvítí – **fig.9**, je žehlička připravena na žehlení.
- Pokud není žehlička používána, nepokládejte ji na patu, ale umístěte ji na podstavec – **fig.13**.

## Fungování ovládacího panelu

- Zelená kontrolka bliká: probíhá ohřev žehličky – **fig.8**.
- Zelená kontrolka svítí trvale: žehlička je připravena – **fig.9**.
- Není-li žehlička na podstavci, začne po 30 s blikat červená kontrolka a spustí se zvukový signál: je nutné žehličku umístit na podstavec, aby se dobila – **fig.14**.
- Oranžová kontrolka bliká (podle typu): funkce Auto-Off je aktivována (podívejte se do kapitoly "Bezpečnost Auto-Off") – **fig.16**.

### NAŠE RADA

- Žehlička se rychle ohřívá: začněte nejprve u materiálů, které se žehlí při nízké teplotě, a postupujte k těm, které se žehlí na vyšší teplotu.
- **Pokud snížíte teplotu termostatu, vraťte žehličku do nabíjecí základny a počkejte (cca 10 minut), dokud teplota neklesne, abyste se vyhnuli spálení látky.**
- Pokud žehlíte materiál z různých druhů vláken: nastavte teplotu žehlení na nejméně vláknou.

## Použití variabilní páry/Žehlení nasucho

- **Před použitím tlačítka nebo funkcí TURBO a SPRAY se ujistěte, zda je v nádrže voda.**
- Během žehlení držte tlačítko umístěné pod rukojetí (minimálně 5 vteřin bez pauzy), abyste získali souvislý průtok páry a zajistili tak nejlepší výsledky – **fig.10**. Uvolněte-li tlačítko, pára se zastaví.

## Použití funkce TURBO a SPRAY

- Pro funkci TURBO nastavte ovladač termostatu na "MAX" nebo "...".
- Občas stiskněte tlačítko TURBO – fig.12.
- Při žehlení s párou nebo nasucho stiskněte několikrát po sobě tlačítko SPRAY, aby se prádlo navlhčilo a odstranily se i nejdolnější záhyby – fig.11.

## Svislé vyrovnávání pomačkaného prádla

- Abyste se vyvarovali připálení jemných látek, držte žehličku několik centimetrů od látky. Po 5 stisknutích dejte žehličku do vodorovné polohy.
- Pověste oděv na ramínko a jednou rukou napněte látku. Vzhledem k tomu, že pára je velmi horká, nevyrovnavejte nikdy oděv přímo na osobě, ale vždy na ramínku – fig.15.
- Nastavte ovladač termostatu na "MAX".
- Opakovaně tiskněte tlačítko Turbo – fig.12 a pohybuje žehličkou seshora směrem dolů – fig.15.

## Funkce Plus

### Žehlicí deska Autoclean Catalys® (podle typu)

- Žehlička je vybavena katalytickou samočisticí žehlicí deskou.
- Její výjimečný povrch umožňuje průběžné odstraňování veškerých nečistot vzniklých běžným používáním.
- Doporučujeme, abyste z důvodu ochrany samočisticího povrchu žehličku umísťovali na podstavce.

### Bezpečnost Auto-Off (podle typu)

- Při normálním používání je kontrolka Auto-Off zhasnutá!
- Pokud žehlička zůstane více než 8 minut v klidové poloze na podstavci, elektronický systém přeruší napájení podstavce a oranžová kontrolka umístěná na ovládacím panelu bliká.
- Pro opětovné uvedení žehličky do chodu stačí stisknout tlačítko RESTART na ovládacím panelu – fig.16.

## Údržba a čištění

### Vyčistěte zařízení proti usazování vodního kamene (jednou za měsíc)

- Upozornění! Nikdy se nedotýkejte konce tyčinky. Žehlička nefunguje, jestliže zařízení proti usazování vápníku není na svém místě.
- Vypojte podstavec ze sítě a vyprázdněte nádržku – fig.17.
- Pro vyjmutí tyčky proti usazování vodního kamene nastavte termostat na MAX, stiskněte tlačítko ventilku pro vytazení a lehce zatáhněte nahoru – fig.18.
- Ponořte tyčinku na 4 hodiny do sklenice bílého lihového octa anebo do přírodní citronové šťávy – fig.19.
- Opláchněte tyčinku pod tekoucí vodou – fig.20.
- Vraťte tyčinku proti usazování kamene na místo; zasuňte ji tak, abyste uslyšeli cvaknutí – fig.21.

### Uvedte do chodu funkci samočištění (Self Clean)

- Automatické čištění oddaluje zanesení žehličky kamenem. Pro prodloužení životnosti žehličky proveďte automatické čištění jednou za měsíc.
- Vypojení a opětovné zapojení žehličky
- Nechte ohřívat žehličku s plnou nádržkou na podstavci a s termostatem nastaveným na maximum, dokud zelená kontrolka ovládacího panelu nebude svítit trvale zeleně.
- Když zelená kontrolka na ovládacím panelu svítí trvale, uchopte žehličku a umístěte ji nad dřez. Vyjměte tyčinku proti usazování kamene (viz předchozí kapitola).
- Nepřetržitě tiskněte tlačítko, lehce a vodorovně nad dřezem žehličkou zatřeste, dokud část vody (s nečistotami) nevyteče žehlicí plochou.
- Nakonec vraťte tyčinku proti usazování kamene na místo; zasuňte ji tak, abyste uslyšeli cvaknutí – fig.21.
- Umístěte žehličku na podstavec, aby se žehlicí plocha vysušila.

### Čištění žehlicí plochy

#### Parní žehlička je vybavena žehlicí deskou autoclean (podle typu):

- Upozornění! Používání houbičky s drsným povrchem poškozuje samočisticí povrch žehlicí desky.
- Její výjimečný aktivní povrch umožňuje průběžné odstraňování veškerých nečistot, které mohou vzniknout při každodenním běžném používání.
- Avšak žehlení při nevhodné teplotě může zanechat stopy, které bude nutné ručně odstranit. V tomto případě doporučujeme použít na ještě vlažnou žehlicí desku jemný a vlhký hadřík, aby nedošlo k poškození povrchu – fig.22.

#### Parní žehlička je vybavena žehlicí deskou Ultragloss (podle typu):

- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo brusné čisticí prostředky.
- Ještě vlažnou žehlicí desku očistěte vlhkou houbičkou – fig.22.



## Uložení žehličky

- Nastavte ovladač termostatu na "MIN". Vypojte podstavec ze sítě a vyprázdněte nádržku – **fig.23.**
- Vyčkejte, dokud žehličička deska nevychladne – **fig.24.**
- Omotejte šňůru kolem žehličky a jejího podstavce – **fig.25.**
- Přenašejte žehličku a její podstavec oběma rukama – **fig.26 a 27.**

## Problémy se žehličkou ?

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Z žehličičky plochy vytéká hnědá tekutina a špiní prádlo.	K odstranění vodního kamene používejte chemické přípravky.	Nepřidávejte do vody v nádržce žádný prostředek k odstraňování vodního kamene.
	Nepoužíváte správný typ vody.	Proveďte samočistění a podívejte se do kapitoly "Jakou vodu používat?".
	Vlákna z prádla se dostala do otvorů v žehličičce ploše a páří se tam.	Proveďte samočistění a očistěte žehličičku plochu vlhkou houbou. Občas profoukněte otvory v žehličičce ploše.
Žehličička plocha je špinavá nebo zahnědá a může špinit prádlo.	Používáte příliš vysokou teplotu.	Vyčistěte žehličičku plochu, jak je uvedeno zde výše. Při nastavování termostatu se řiďte tabulkou s teplotami.
	Vaše prádlo není dostatečně vymáčháno nebo používáte škrob.	Vyčistěte žehličičku plochu, jak je uvedeno zde výše. Škrob nastříkejte na rub strany, kterou budete žehlit.
Žehličička vytváří málo nebo žádnou variabilní páru/TURBO.	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte ji.
	Zařízení proti usazování vápníku je zaneseno (odvápňovací tyčinka).	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku.
	Žehličička je zanesena vodním kamenem.	Vyčistěte zařízení proti usazování vápníku a proveďte automatické čištění.
	Žehličička byla příliš dlouho používána nasucho.	Proveďte automatické čištění.
	Žehličička potřebuje dobit.	Pro optimální účinnost soustavně pokládejte žehličku na podstavec.
	Neaktivujete tlačítko páry.	Pro získání souvislého průtoku páry při žehlení držte stisknuté tlačítko.
Funkce variabilní páry nebyla aktivována.	Jemně poťepejte žehličku ve vodorovné poloze, přičemž držte stisknuté tlačítko pro spouštění páry, dokud pára nezačne proudit.	
Žehličička plocha je poškrábaná nebo poškozená.	Položili jste žehličku naležato na kovovou podložku. Žehličičku plochu jste vyčistili abrazivní houbičkou nebo drátěnkou.	Vždy postavte žehličku na základnu. Snažte se vyhnout žehlení zipů. Viz kapitola "Čištění patky žehličky".
Z žehličičky desky se uvolňují částečky.	Žehličička deska se začíná zanášet vodním kamenem.	Proveďte samočistění (Self-clean).
Voda vytéká z káplkové nádržky.	Špatně jste uzavřeli otvor nádržky.	Ověřte si, že otvor nádržky je dobře zavřený.
Voda vytéká otvory v žehličičce ploše.	Uložili jste žehličku naležato, aniž jste vyprázdnili nádržku s vodou a nastavili polohu a MIN.	Podívejte se do kapitoly "Uložení žehličky".
Červená kontrolka umístěná na ovládacím panelu bliká, i když je žehličička na podstavci.	Chybný kontakt mezi žehličkou a podstavcem.	Zkontrolujte, zda je žehlička dobře zasunutá a spojená s podstavcem.
Kropení nefunguje.	Nádržka na vodu není dostatečně naplněná.	Naplňte nádržku na vodu.
Podstavec se na žehličičce stole posouvá.	Podstavec není k systému EasyFix dobře přichycen nebo systém EasyFix není správně připevněn k žehličičce stolu.	Zkontrolujte, zda je podstavec správně přichycen k systému EasyFix a zda je systém EasyFix správně připevněn ke stolu.
Žehličička vychládá.	Pravidelně ji nepokládáte na podstavec.	Umístěte žehličku na podstavec pokaždé, když přemísťujete kus prádla a nepoužíváte ji.

Při jakýchkoliv jiných problémech se obraťte na autorizovaný servis, který vaši žehličku zkontroluje.